TABELUL DE CONCORDANŢĂ

pentru proiectul Legii privind modificarea şi completarea Codului Civil

al Republicii Moldova nr. 1107-XV din 06 iunie 2002

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **Titlul actului comunitar, subiectul reglementat şi scopul acestuia**   Directiva 2008/122/CE a Parlamentului European şi a Consiliului din 14 ianuarie 2009 privind protecţia consumatorilor în ceea ce priveşte anumite aspecte referitoare la contractele privind dreptul de folosinţă a bunurilor de durată limitată, la contractele privind produsele de vacanţă cu drept de folosinţă pe termen lung, precum şi la contractele de revînzare şi de schimb, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (JO L 33/10 din 3 februarie 2009).  Directive 2008/122 / EC of the European Parliament and of the Council of 14 January 2009 on the protection of consumers in respect of certain matters relating to contracts for the right to use immovable of timeshare holiday product contracts with right to use the term long, as well as resale and exchange contracts, published in the Official Journal of the European Union (OJ L 33/10 of 3 February 2009).  Subiectul scopului regulator îl constituie protecţia consumatorilor în ceea ce priveşte anumite aspecte referitoare la contractele privind dreptul de folosinţă a bunurilor de durată limitată, la contractele privind produsele de vacanţă cu drept de folosinţă pe termen lung, precum şi la contractele de revînzare şi de schimb.  Subject regulator purpose is to protect consumers in respect of certain matters relating to contracts for the right to use immovable of timeshare holiday product contracts with long-term right to use and resale contracts and exchange.  Obiectivul Directivei este armonizarea legislaţiei statelor membre în sectorul protecţiei consumatorilor referitor la contractele privind dreptul de folosinţă a bunurilor de durată limitată, la contractele privind produsele de vacanţă cu drept de folosinţă pe termen lung, precum şi la contractele de revînzare şi de schimb pe întreg teritoriul Comunităţii.  The objective of the Directive is to harmonize the laws of the Member States in the consumer protection regarding certain aspects of contracts relating to the right to use immovable of timeshare holiday product contracts with long-term right to use and resale agreements and exchange throughout the Community. | | | | | | |
| 1. **Titlul actului normativ naţional, subiectul reglementat şi scopul acestuia**   LEGEA cu privire la modificarea şi completarea Codului Civil al Republicii Moldova **nr.1107-XV din 06 iunie 2002.**  **Law of amending and supplementing the Civil Code of the Republic of Moldova no.1107-XV of June 6, 2002.**  **Clauza de armonizare:** Prezenta Lege creează cadrul legal necesar pentru aplicarea prevederilor Directivei 2008/122/CE a Parlamentului European şi a Consiliului din 14 ianuarie 2009 privind protecţia consumatorilor în ceea ce priveşte anumite aspecte referitoare la contractele privind dreptul de folosinţă a bunurilor pe durată limitată, la contractele privind produsele de vacanţă cu drept de folosinţă pe termen lung, precum și la contractele de revînzare și de schimb, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (JO L 33/10 din 3 februarie 2009).  **Harmonization clause:** This Act creates the legal framework necessary to implement the provisions of Directive 2008/122 / EC of the European Parliament and of the Council of 14 January 2009 on the protection of consumers in respect of certain aspects of contracts relating to the right to use immovable timeshare at holiday product contracts with long-term right to use and resale contracts and exchange published in the Official Journal of the European Union (OJ L 33/10 of 3 February 2009).  Obiectul legii: Prezenta lege reglementează condiţiile de formă şi de fond ale contractului privind cazarea periodică, contractului privind produsele de vacanţă pe termen lung, contractului de intermediere şi contractului de schimb. Totodată, proiectul conţine dispoziţii importante în ceea ce priveşte condiţiile de publicitate şi informaţiile precontractuale pe care comercianţii/profesioniştii trebuie să le ofere consumatorilor, care trebuie să fie suficient de clare, inteligibile şi suficiente.  The object of this law: This law regulates the form and substance of the contract on accommodation regular holiday product contract term, contract brokering and exchange contract. However, the draft contains important provisions concerning advertising and pre-contractual information requirements on traders / professionals must provide consumers, which must be sufficiently clear, comprehensible and adequate.  Scopul legii: Prezenta lege are scopul apropierii legislaţiei în materie de protecţie a consumatorilor în raporturile ce surprind drepturile de folosinţă a unităţilor de cazare, precum şi de a consolida securitatea juridică, astfel încît consumatorii şi întreprinzătorii să beneficieze de toate avantajele pieţei interne.  The purpose of the law: This law aims approximation of legislation for the protection of consumers' rights to use ratios that capture the accommodation  units and to enhance legal certainty, so that consumers and entrepreneurs to take full advantage of the internal market. | | | | | | |
| 1. **Gradul de compatibilitate**   Complet compatibil | | | | | | |
| 1. **Prevederile şi**   **cerinţele reglementărilor comunitare (articolul, paragraful)** | **5. Prevederile actului normativ naţional (capitolul, articolul, subparagraful, punctul, etc.)** | **6. Propuneri de modificare a Codului Civil** | **7. Diferenţe** | **8. Motivele ce explică faptul că proiectul este parţial compatibil sau incompatibil** | **9. Instituţia responsabilă** | **10. Termenul – limită de asigurare a compatibilităţii complete a actului naţional** |
| ***Articolul 1***  **Obiectivul și domeniul de aplicare**  (1) Obiectivul prezentei directive este acela de a contribui la funcționarea corespunzătoare a pieței interne și de a atinge un nivel ridicat de protecție a consumatorilor, prin apropierea actelor cu putere de lege și a actelor administrative ale statelor membre în ceea ce privește anumite aspecte ale comercializării, vînzării și revînzării bunurilor cu drept de folosință pe durată limitată și a produselor de vacanță cu drept de folosință pe termen lung, precum și în ceea ce privește contractele de schimb. | ***Proiectul legii* *privind***  ***drepturile consumatorilor la încheierea contractelor***  **Art. 1. Scopul legii**  Prezenta lege are scopul de a asigura un nivel înalt de protecţie a consumatorilor şi o bună funcţionare a pieţei interne. |  | Parţial compatibil | Proiectul este prezentat Guvernului pentru aprobare şi ulterior Parlamentului spre adoptare | Ministerul Economiei |  |
| (2) Prezenta directivă se aplică tranzacțiilor între comerciant și consumator.  Prezenta directivă nu aduce atingere legislației naționale referitoare la:  (a) căile de atac prevăzute în dreptul contractual general; |  | **Articolul 11452**  **alin. 6**  (6) Prezenta secţiune nu aduce atingere cadrului legal referitor la:  a) căile de atac prevăzute în dreptul contractual general; | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (b) înregistrarea bunurilor imobile sau mobile și transferul bunurilor imobile; |  | b) înregistrarea bunurilor imobile sau mobile şi transferul bunurilor imobile; | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (c) condițiile de stabilire, regimul de autorizare sau cerințele de autorizare; precum și |  | c) condiţiile de stabilire, regimul de autorizare sau cerinţele de autorizare; precum şi | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (d) determinarea naturii juridice a drepturilor care fac obiectul contractelor reglementate de prezenta directivă. |  | d) determinarea naturii juridice a drepturilor care fac obiectul contractelor reglementate de prezenta secţiune. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 2***  **Definiții**  (1) În sensul prezentei directive se aplică următoarele definiții:  (a) *„contract privind dreptul de folosinţă a bunurilor pe durată limitată”* înseamnă un contract cu durata mai mare de un an, prin care consumatorul dobîndește, cu titlu oneros, dreptul de a utiliza una sau mai multe unități de cazare peste noapte, pentru mai mult de o perioadă de ocupare; |  | **Articolul 11451**  **alin. 1**  *Contractul privind cazarea periodică* este contractul prin care un profesionist se obligă să acorde consumatorului dreptul de a folosi o locuinţă sau altă unitate de cazare în scopul şederii peste noapte, în mod periodic, în decursul unui termen care depăşeşte 1 an, iar consumatorul se obligă să plătească un preţ total. La aprecierea dacă termenul depăşeşte 1 an, se vor lua în cont toate posibilităţile de prelungire prevăzute de contract. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (b) „*contract privind produsele de vacanță cu drept de folosință pe termen lung”* înseamnă un contract cu durata mai mare de un an, în temeiul căruia consumatorul dobîndește în principal, cu titlu oneros, dreptul de a beneficia de reduceri și de alte avantaje privind cazarea, cu sau fără excluderea transportului sau a altor servicii; |  | **Articolul 11452**  **alin. 1**  *Contractul privind produsul de vacanţă pe termen lung* este contractul pe un termen care depăşeşte 1 an prin care un profesionist se obligă să acorde consumatorului dreptul de a primi reduceri de preţ sau alte beneficii privind cazarea, iar consumatorul se obligă să plătească un preţ total. Contractul poate de asemenea să prevadă şi prestarea unor servicii suplimentare consumatorului, aşa ca serviciile de transport. La aprecierea dacă termenul depăşeşte 1 an, se vor lua în cont toate posibilităţile de prelungire prevăzute de contract. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (c) *„contract de revânzare”* înseamnă un contract în temeiul căruia un comerciant asistă, cu titlu oneros, un consumator să vîndă sau să cumpere un bun cu drept de folosință pe durată limitată sau un produs de vacanță cu drept de folosință pe termen lung; |  | **Articolul 11452 alin. 2**  *Contract de intermediere a produsului de vacanţă* este contractul prin care un profesionist se obligă faţă de consumator, în schimbul plăţii unei remuneraţii, să intermedieze sau să-i indice ocazia de a încheia:  a) un contract privind cazarea periodică ori un contract privind produsul de vacanţă pe termen lung; sau  b) un contract privind înstrăinarea drepturilor deţinute de către consumator în temeiul unui contract indicat la lit. a). | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (d) „*contract de schimb”* înseamnă un contract în temeiul căruia un consumator participă, cu titlu oneros, la un sistem de schimb care îi permite accesul la unități de cazare peste noapte sau la alte servicii, în schimbul acordării accesului temporar altor persoane la avantajele care decurg din contractul consumatorului respectiv privind dreptul de folosință al bunurilor pe durată limitată; |  | **Articolul 11453**  **alin. 3** *Contract de intermediere* a *participării la un sistem de schimb* este contractul prin care un profesionist se obligă faţă de consumator, în schimbul plăţii unei remuneraţii, să intermedieze sau să-i indice ocazia de a încheia un contract prin care consumatorul va participa la un sistem de schimb care îi permite accesul la unități de cazare peste noapte sau la alte servicii, în schimbul acordării accesului temporar altor persoane la avantajele pe care consumatorul le deţine în temeiul contratului privind cazarea periodică. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (e) „comerciant” înseamnă orice persoană fizică sau juridică ce acționează în scopuri legate de activitatea sa comercială, de afaceri, artizanală sau profesională și orice persoană care acționează în numele sau în folosul unui comerciant; | ***Legea privind protecţia consumatorilor nr. 105-XV din 13.03.2003***  ***Art.1*** *comerciant* – orice persoană fizică sau juridică care, în practicile comerciale ce fac obiectul prezentei legi, acţionează în cadrul activităţii sale comerciale, industriale, de producţie sau artizanale, precum şi orice persoană care acţionează în scop comercial, în numele sau în beneficiul unui comerciant. |  | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (f) „consumator” înseamnă orice persoană fizică care acționează în scopuri care nu sunt legate de activitățile sale comerciale, de afaceri, artizanale sau profesionale; | ***Legea privind protecţia consumatorilor nr. 105-XV din 13.03.2003***  ***Art.1*** *consumator* – orice persoană fizică ce intenţionează să comande sau să procure ori care comandă, procură sau foloseşte produse, servicii pentru necesităţi nelegate de activitatea de întreprinzător sau profesională; |  | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (g) „contract accesoriu” înseamnă un contract în temeiul căruia consumatorul dobîndește servicii legate de un contract privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată sau produsele de vacanță cu drept de folosință pe termen lung, aceste servicii fiind furnizate de un comerciant sau de un terț, pe baza unei înțelegeri între acel terț și comerciant; |  | **Articolul 114510 alin. 2 *Contractele legate***  (2) Contractul care se revocă se consideră legat de contractul prin care consumatorul obţine bunuri, lucrări, conţinut digital, servicii sau alte prestaţii legate de contractul care se revocă dacă aceste prestaţii sunt furnizate:  a) de către acelaşi profesionist; sau  b) de către un terţ pe baza unui acord între terţul respectiv şi acelaşi profesionist. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (h) „suport durabil” înseamnă orice instrument care permite consumatorului sau comerciantului să stocheze informațiile care îi sunt adresate personal într-un mod accesibil pentru referințe ulterioare, pentru o perioadă de timp adecvată, în scopuri informative, și care permite reproducerea neschimbată a informațiilor stocate; | ***Legea privind contractele de credit pentru consumatori nr. 202 din 12.07.2003***  *suport durabil –* orice instrument care permite consumatorului să stocheze informaţii ce îi sînt adresate personal, inclusiv cele transmise pe cale electronică, în aşa fel încît acestea să fie accesibile pentru consultare în viitor pe o perioadă de timp adaptată scopului informaţiilor, şi care permite reproducerea fidelă a informaţiilor stocate; |  | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (i) „cod de conduită” înseamnă un acord sau un set de norme care nu sunt impuse de legislația, reglementările sau actele administrative ale unui stat membru și care definesc comportamentul comercianților care își asumă angajamentul respectării codului în legătură cu una sau mai multe practici comerciale speciale sau cu unul sau mai multe sectoare de activitate; | ***Legea privind protecţia consumatorilor nr. 105-XV din 13.03.2003***  ***Art.1*** *cod de conduită –*acord sau totalitate de reguli, neimpuse prin legislaţie sau prin dispoziţii administrative,  ce definesc comportamentul comercianţilor care se angajează să le respecte în legătură cu una sau mai multe practici comerciale ori în unul sau mai multe sectoare de activitate; |  | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (j) „responsabil de cod” înseamnă orice entitate, inclusiv un comerciant sau un grup de comercianți, responsabilă cu formularea și revizuirea unui cod de conduită și/sau cu monitorizarea respectării codului de către cei care și-au asumat această obligație. | ***Legea privind protecţia consumatorilor nr. 105-XV din 13.03.2003***  ***Art.1*** *responsabil de codul de conduită  –*orice entitate, inclusiv un comerciant sau un grup de comercianţi, responsabilă de întocmirea şi revizuirea unui cod de conduită şi/sau de supravegherea respectării acestui cod de către cei care s-au angajat să îl respecte. |  | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (2) Pentru a calcula durata contractului privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată sau a contractului privind produsele de vacanță cu drept de folosință pe termen lung, definite la alineatul (1) literele (a) și (b), se ține seama de orice dispoziție a contractului care permite reînnoirea tacită sau prelungirea. |  | **Articolul 7522**  **alin. 5 *Termenul de revocare***  (5) În cazul în care contractul de intermediere a participării la un sistem de schimb este oferit consumatorului împreună și în același timp cu contractul privind cazarea periodică, se aplică un singur termen de revocare pentru ambele contracte. Termenul de revocare pentru ambele contracte se calculează în conformitate cu dispozițiile de la alin. (1), astfel cum se aplică în cazul contractului privind cazarea periodică”. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 3***  **Publicitate**  (1) Statele membre se asigură că orice publicitate precizează posibilitatea de a obține informațiile menționate la articolul 4 alineatul (1) și indică unde se pot obține informațiile respective. |  | **Articolul 11453**  **alin. 1**  Profesionistul este obligat să asigure că în publicitatea sa se precizează posibilitatea de a obține informațiile menționate la art. 11454 alin. (1) și va indica unde se pot obține informațiile respective. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (2) În cazul în care consumatorului îi este oferit personal un contract privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată, un contract privind produsele de vacanță cu drept de folosință pe termen lung, un contract de revînzare sau un contract de schimb în cadrul unui eveniment de promovare sau al unui eveniment comercial, comerciantul precizează în mod clar, pe invitație, scopul comercial și natura evenimentului. |  | **Articolul 11453**  **alin. 2**  În cazul în care, în cadrul unui eveniment de promovare sau al unui eveniment comercial, consumatorului i se va promova personal încheierea contractului, profesionistul este obligat să precizeze în mod clar, pe invitație, scopul comercial și natura evenimentului. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (3) Informațiile menționate la articolul 4 alineatul (1) sunt puse la dispoziția consumatorului în orice moment pe durata evenimentului. |  | **Articolul 11453**  **alin. 3**  Informațiile menționate la art. 11454 alin. (1) trebuie să fie puse la dispoziția consumatorului în orice moment pe durata evenimentului. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (4) Un bun cu drept de folosință pe durată limitată sau un produs de vacanță cu drept de folosință pe termen lung nu poate fi comercializat sau vîndut drept o investiție. |  | **Articolul 11453**  **alin. 4**  Drepturile aferente contractului privind cazarea periodică şi contractului privind produsul de vacanţă pe termen lung nu pot fi promovate sau comercializate drept o investiţie. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 4***  **Informații precontractuale**  (1) Comerciantul furnizează consumatorului, în timp util și înainte ca acesta să încheie un contract sau să accepte o ofertă, într-un mod clar și inteligibil, informații exacte și suficiente:  (a) în cazul unui contract privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată: prin intermediul unui formular standard de informații prevăzut în anexa I și informațiile enumerate în partea 3 a formularului respectiv; |  | **Articolul 11454**  **alin. 1 *Informaţii precontractuale***  Profesionistul este obligat să furnizeze consumatorului următoarele informaţii:  a) în cazul contractului privind cazarea periodică: prin intermediul unui formular standard de informații prevăzut în anexa 1 la Legea pentru punerea în aplicare a Codului civil și informațiile enumerate în partea 3 a formularului respectiv; | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (b) în cazul unui contract privind produsele de vacanță cu drept de folosință pe termen lung: prin intermediul unui formular standard de informații prevăzut în anexa II și informațiile enumerate în partea 3 a formularului respectiv; |  | b) în cazul contractului privind produsul de vacanţă pe termen lung: prin intermediul unui formular standard de informații prevăzut în anexa 2 la Legea pentru punerea în aplicare a Codului civil și informațiile enumerate în partea 3 a formularului respectiv; | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (c) în cazul unui contract de revînzare: prin intermediul unui formular standard de informații prevăzut în anexa III și informațiile enumerate în partea 3 a formularului respectiv; |  | c) în cazul contractului de intermediere a produsului de vacanţă: prin intermediul unui formular standard de informații prevăzut în anexa 3 la Legea pentru punerea în aplicare a Codului civil și informațiile enumerate în partea 3 a formularului respectiv; | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (d) în cazul unui contract de schimb: prin intermediul unui formular standard de informații prevăzut în anexa IV și informațiile enumerate în partea 3 a formularului respectiv. |  | d) în cazul contractului de intermediere a participării la un sistem de schimb: prin intermediul unui formular standard de informații prevăzut în anexa 4 la Legea pentru punerea în aplicare a Codului civil și informațiile enumerate în partea 3 a formularului respectiv. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (2) Informațiile menționate la alineatul (1) sunt puse la dispoziția consumatorului de către comerciant, cu titlu gratuit, pe suport de hîrtie sau pe un alt suport durabil ușor accesibil consumatorului. |  | **Articolul 11454**  **alin. 3**  Profesionistul trebuie să furnizeze consumatorului toate informaţiile prevăzute la alin.(1):  a) gratuit;  b) într-un mod clar şi uşor de înţeles;  c) pe hârtie sau pe un alt suport durabil, uşor accesibil consumatorului;  d) cu suficient timp, dar cu cel puţin 15 zile calendaristice înainte ca un consumatorsă încheie un contract sau să accepte o ofertă. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (3) Statele membre se asigură că informațiile prevăzute la alineatul (1) sunt redactate, la alegerea consumatorului, în limba sau într-una din limbile statului membru în care consumatorul își are reședința sau al cărui resortisant este, cu condiția ca aceasta să fie o limbă oficială a Comunității. |  | **Articolul 11456**  **alin. 2 *Limba contractului şi informaţiilor furnizate***  În cazul în care consumatorul este cetăţean străin sau îşi are reşedinţa în străinătate, contractul se redactează, la alegerea acestuia, şi în limba sau în una dintre limbile statului membru pe teritoriul căruia îşi are reşedinţa ori al cărui cetăţean este, cu condiţia ca aceasta să fie o limbă oficială a Uniunii Europene. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 5***  **Contractul privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată, contractul privind produsele de vacanță cu drept de folosință pe termen lung, contractul de revânzare sau contractul de schimb**  (1) Statele membre garantează prezentarea în formă scrisă a contractului, pe suport de hîrtie sau alt suport durabil, precum și că acesta este redactat, la alegerea consumatorului, în limba sau într-una din limbile statului membru în care consumatorul își are reședința sau al cărui resortisant este, cu condiția ca aceasta să fie o limbă oficială a Comunității. |  | **Articolul 11456**  **alin. 2 *Limba contractului şi informaţiilor furnizate***  În cazul în care consumatorul este cetăţean străin sau îşi are reşedinţa în străinătate, contractul se redactează, la alegerea acestuia, şi în limba sau în una dintre limbile statului membru pe teritoriul căruia îşi are reşedinţa ori al cărui cetăţean este, cu condiţia ca aceasta să fie o limbă oficială a Uniunii Europene. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| Cu toate acestea, statul membru în care consumatorul își are reședința poate solicita următoarele:  (a) contractul pus la dispoziția consumatorului să fie redactat, în orice caz, în limba sau într-una din limbile statului membru respectiv, cu condiția ca aceasta să fie o limbă oficială a Comunității; |  | **Articolul 11457**  **alin. 3**  ***Forma, clauzele contractului şi anexele***  Contractul trebuie să prevadă următoarele:  a) informaţii privind numele şi domiciliul şi, după caz, denumirea sau sediul a părţilor contractante şi adresele pentru notificare;  b) informaţiile cuprinse în formularul standard prevăzut la art. 1145/4;  c) data şi locul încheierii contractului. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (b) în cazul unui contract privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată care are ca obiect un singur bun imobil specific, comerciantul pune la dispoziția consumatorului o traducere autorizată a contractului în limba sau într-una din limbile statului membru în care se află bunul imobil, cu condiția ca aceasta să fie o limbă oficială a Comunității. |  | **Articolul 11457**  **alin. 4**  Informaţiile cuprinse în formularul standard prevăzut la art. 11454 nu pot fi modificate decât cu acordul expres al părţilor sau în cazul în care modificările decurg din anumite circumstanţe neobişnuite şi neprevăzute, independente de voinţa profesionistului, şi ale căror consecinţe nu ar fi putut fi evitate, chiar dacă s-ar fi luat toate măsurile necesare. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| Statul membru în care comerciantul își desfășoară activitatea poate impune ca acesta să pună la dispoziția consumatorului contractul, în toate cazurile, în limba sau într-una din limbile statului membru respectiv, cu condiția ca aceasta să fie o limbă oficială a Comunității. |  | **Articolul 11456**  **alin. 2 *Limba contractului şi informaţiilor furnizate***  În cazul în care consumatorul este cetăţean străin sau îşi are reşedinţa în străinătate, contractul se redactează, la alegerea acestuia, şi în limba sau în una dintre limbile statului membru pe teritoriul căruia îşi are reşedinţa ori al cărui cetăţean este, cu condiţia ca aceasta să fie o limbă oficială a Uniunii Europene. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (2) Informațiile menționate la articolul 4 alineatul (1) fac parte integrantă din contract și nu pot fi modificate decît în cazul în care părțile decid altfel în mod expres sau în cazul în care modificările decurg din anumite circumstanțe neobișnuite și neprevăzute, independente de voința comerciantului și ale căror consecințe nu ar fi putut fi evitate chiar dacă s-ar fi luat toate măsurile necesare. |  | **Articolul 11457**  **alin. 4**  Informaţiile cuprinse în formularul standard prevăzut la art. 11454 nu pot fi modificate decât cu acordul expres al părţilor sau în cazul în care modificările decurg din anumite circumstanţe neobişnuite şi neprevăzute, independente de voinţa profesionistului, şi ale căror consecinţe nu ar fi putut fi evitate, chiar dacă s-ar fi luat toate măsurile necesare. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| Aceste modificări sunt comunicate consumatorului, pe suport de hîrtie sau pe un alt suport durabil ușor accesibil acestuia, înainte de încheierea contractului. |  | **Articolul 11457**  **alin. 5**  Orice modificare va fi comunicată consumatorului, pe hârtie sau pe un alt suport durabil uşor accesibil acestuia şi pe care îl acceptă, înainte de încheierea contractului. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| Contractul menționează în mod expres astfel de modificări. |  | Modificările se menţionează în mod expres în contract. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (3) În plus față de informațiile prevăzute la articolul 4 alineatul (1), contractul include:  (a) identitatea, locul de reședință și semnătura fiecărei părți; precum și  (b) data și locul încheierii contractului. |  | **Articolul 11457**  **alin. 3**  Contractul trebuie să prevadă următoarele:  a) informaţii privind numele şi domiciliul şi, după caz, denumirea sau sediul a părţilor contractante şi adresele pentru notificare;  b) informaţiile cuprinse în formularul standard prevăzut la art. 11454;  c) data şi locul încheierii contractului. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (4) Înainte de încheierea contractului, comerciantul atrage atenția consumatorului într-o manieră explicită asupra existenței dreptului de denunțare unilaterală a contractului, a termenului de denunțare unilaterală a contractului prevăzut la articolul 6, precum și asupra interzicerii plăților în avans în termenul de denunțare unilaterală a contractului prevăzut la articolul 9.  Clauzele contractuale corespondente sunt semnate separat de către consumator.  Contractul include un formular standard separat de denunțare unilaterală, prevăzut în anexa V, care are drept scop facilitarea exercitării dreptului de denunțare unilaterală a contractului în conformitate cu articolul 6. |  | **Articolul 11455**  **alin. 1**  Înainte de încheierea contractului, profesionistul trebuie să atragă atenţia consumatorului în mod explicit asupra existenţei dreptului de revocare a contractului conform art.11458, termenului de revocare şi asupra interzicerii plăţilor în avans în perioada termenului de revocare prevăzută art. 11458.  *întruneşte şi prevederile*  **Articolul 7522**  **alin. 1 *Termenul de revocare***  (3) În cazul în care profesionistul a completat și a pus la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hîrtie sau pe un alt suport durabil, formularul standard separat de revocare a contractului, prevăzut la 11457 alin.(6), în termen de 1 an de la data menționată la alin. (1), termenul de revocare a contractului curge de la data la care consumatorul primește acest formular. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (5) Consumatorul primește cel puțin un exemplar din contract la momentul încheierii acestuia. |  | **Articolul 11456**  **alin. 6**  La momentul  încheierii contractului, consumatorul primeşte cel puţin un exemplar al acestuia. La contract trebuie să se anexeze formularul standard referitor la dreptul de revocare prevăzut în anexa nr. 6 la Legea pentru punerea în aplicare a Codului civil. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 6***  **Dreptul de denunțare unilaterală a contractului**  (1) Pe lîngă căile de atac puse la dispoziția consumatorului în conformitate cu dreptul intern în caz de încălcare a dispozițiilor prezentei directive, statele membre garantează că acesta dispune de un termen de paisprezece zile calendaristice pentru  a-și exercita dreptul de denunțare unilaterală a contractului privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată, a contractului privind produsele de vacanță cu drept de folosință pe termen lung, a contractului de revînzare sau a contractului de schimb, fără să ofere o justificare. |  | **Articolul 7521 alin. 2**  ***Dreptul de revocare a contractelor privind unele produse de vacanţă şi de intermediere a lor***  Dacă legea nu prevede altfel, termenul de revocare este de 14 zile şi începe să curgă de la data încheierii contractului.  *Totodată întruneşte şi prevederile*  **Articolul 7521 alin. 3**  (1) Dreptul de revocare se exercită prin notificare către cealaltă parte. Consumatorul nu este nevoit să justifice decizia de revocare. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (2) Termenul de denunțare unilaterală a contractului se calculează:  (a) fie din ziua încheierii contractului ori a unui precontract cu caracter obligatoriu; sau |  | **Articolul 7522**  **alin. 1 *Termenul de revocare***  (1) Termenul de revocare curge:  a) fie din ziua încheierii contractului ori antecontractului; sau | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (b) din ziua în care consumatorul intră în posesia contractului sau a precontractului obligatoriu, dacă aceasta este ulterioară datei menționate la litera (a) |  | b) din ziua în care consumatorul intră în posesia exemplarului contractului sau a antecontractului, dacă aceasta este ulterioară datei menționate la lit. a). | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (3) Termenul de denunțare unilaterală a contractului expiră după:  (a) un an și paisprezece zile calendaristice de la data menționată la alineatul (2) din prezentul articol, în cazul în care comerciantul nu a completat și nu a pus la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hîrtie sau pe un alt suport durabil, formularul standard separat de denunțare unilaterală a contractului, prevăzut la articolul 5 alineatul (4); |  | **Articolul 7522**  **alin. 2 *Termenul de revocare***  (2) Termenul de revocare expiră după:  a) 12 luni și 14 zile calendaristice de la data menționată la alin. (1), în cazul în care profesionistul nu a completat și nu a pus la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hârtie sau pe un alt suport durabil, formularul standard separat de revocare a contractului, prevăzut la art. 11456 alin.(6); | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (b) trei luni și paisprezece zile calendaristice de la data menționată la alineatul (2) din prezentul articol, în cazul în care informațiile menționate la articolul 4 alineatul (1), inclusiv formularul standard prevăzut în anexele I-IV, nu au fost puse la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hîrtie sau pe un alt suport durabil. |  | b) 3 luni și 14 zile calendaristice de la data menționată la alin. (1), în cazul în care informațiile menționate la art. 11454 alin. (1), inclusiv formularul standard prevăzut în anexele 2-5 la Legea pentru punerea în aplicare a Codului civil, nu au fost puse la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hârtie sau pe un alt suport durabil. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| În plus, statele membre aplică sancțiuni corespunzătoare în conformitate cu articolul 15, în special în cazul în care, la expirarea termenului de denunțare unilaterală a contractului, comerciantul nu a respectat cerințele referitoare la informații prevăzute în prezenta directivă. |  | Sancţiunile urmează a fi stabilite prin prevederile Codului Contravenţional | Parţial compatibil | Ulterior după intrarea în vigoare Ministerul Economiei va elabora proiectul de lege | Ministerul Economiei |  |
| (4) În cazul în care comerciantul a completat și a pus la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hîrtie sau pe un alt suport durabil, formularul standard separat de denunțare unilaterală a contractului, prevăzut la articolul 5 alineatul (4), în termen de un an de la data menționată la alineatul (2) din prezentul articol, termenul de denunțare unilaterală a contractului curge de la data la care  consumatorul primește acest formular.  În mod similar, în cazul în care informațiile menționate la articolul 4 alineatul (1), inclusiv formularul standard prevăzut în anexele I-IV, au fost puse la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hîrtie sau pe un alt suport durabil, în termen de trei luni de la data menționată la alineatul (2) din prezentul articol, termenul de denunțare unilaterală a contractului curge de la data la care consumatorul primește aceste informații. |  | **Articolul 7522**  **alin. 3 *Termenul de revocare***  (3) În cazul în care profesionistul a completat și a pus la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hârtie sau pe un alt suport durabil, formularul standard separat de revocare a contractului, prevăzut la 1145/6 alin.(6), în termen de 1 an de la data menționată la alin. (1), termenul de revocare a contractului curge de la data la care consumatorul primește acest formular.  *întruneşte cumulativ alin. 3 şi 4*  **Articolul 7522**  **alin. 4 *Termenul de revocare***  (4) În mod similar, în cazul în care informațiile menționate la art. 11454 alin.(1), inclusiv formularul standard prevăzut în anexele 1-4 la Legea pentru punerea în aplicare a Codului civil, au fost puse la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hârtie sau pe un alt suport durabil, în termen de trei luni de la data menționată la alin. (1), termenul de revocare curge de la data la care consumatorul primește aceste informații. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (5) În cazul în care contractul de schimb este oferit consumatorului împreună și în același timp cu contractul privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată, se aplică un singur termen de denunțare unilaterală a contractului, în conformitate cu alineatul (1), pentru ambele contracte.Termenul de denunțare unilaterală a contractului pentru ambele contracte se calculează în conformitate cu dispozițiile de la alineatul (2), astfel cum se aplică în cazul contractelor privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată. |  | **Articolul 7522**  **alin. *5 Termenul de revocare***  (5) În cazul în care contractul de intermediere a participării la un sistem de schimb este oferit consumatorului împreună și în același timp cu contractul privind cazarea periodică, se aplică un singur termen de revocare pentru ambele contracte. Termenul de revocare pentru ambele contracte se calculează în conformitate cu dispozițiile de la alin. (1), astfel cum se aplică în cazul contractului privind cazarea periodică. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 7***  **Modalitățile de exercitare a dreptului de denunțare unilaterală a contractului**  În cazul în care are intenția de a-și exercita dreptul de denunțare unilaterală a contractului, consumatorul notifică comerciantului acest lucru pe suport de hîrtie sau pe alt suport durabil, înainte de expirarea termenului de denunțare unilaterală a contractului.  Consumatorul poate utiliza formularul standard de denunțare unilaterală a contractului prevăzut în anexa V și pus la dispoziție de comerciant în conformitate cu articolul 5 alineatul (4). Termenul este respectat dacă notificarea este transmisă înainte de expirarea termenului de denunțare unilaterală a contractului. |  | **Articolul 7523**  **Exercitarea dreptului de revocare**  În scopul notificării profesionistului despre exercitarea dreptului de revocare, consumatorul are posibilitatea:  a) de a folosi modelul de formular de revocare prevăzut în anexa nr. [6] la Legea pentru punerea în aplicare a Codului civil și pus la dispoziție de profesionist în conformitate cu art. 1145/6 alin.(6); sau  b) de a face orice altă notificare, pe suport de hârtie sau pe alt suport durabil, în care îşi exprimă voinţa de revocare. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 8***  **Efectele exercitării dreptului de denunțare unilaterală a contractului**  (1) Exercitarea dreptului de denunțare unilaterală a contractului de către consumator duce la încetarea obligației părților de a executa contractul. |  | **Articolul 7524**  **alin. 1 *Efectele revocării***  (1) Revocarea are ca efect rezoluţiunea raportului contractual, stingând obligaţiile ale ambelor părţi rezultate din contract. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (2) În cazul în care își exercită dreptul de denunțare unilaterală a contractului, consumatorul nu suportă niciun cost și nici nu este răspunzător pentru plata vreunei sume aferente eventualelor servicii prestate înainte de denunțarea unilaterală a contractului. |  | (2) Revocarea nu generează niciun cost şi nicio răspundere pentru consumator cu excepţiile expres prevăzute de lege. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 9***  **Plăți în avans**  (1) Statele membre se asigură că, în ceea ce privește contractele privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată, contractele privind produsele de vacanță cu drept de folosință pe termen lung și contractele de schimb, sunt interzise orice plăți în avans, acordarea de garanții, rezervarea de bani prin intermediul conturilor, recunoașterea explicită a datoriilor, precum și orice alte plăți efectuate de consumator către comerciant sau către orice alt terț înainte de sfîrșitul termenului  de denunțare unilaterală a contractului în conformitate cu articolul 6. |  | **Articolul 11458 *Interzicerea plăților în avans***  (1) Sunt interzise orice plăți în avans, acordarea de garanții, rezervarea de bani prin intermediul conturilor, recunoașterea explicită a datoriilor, precum și orice alte plăți efectuate de consumator către profesionist sau către orice alt terț înainte de sfârșitul termenului de revocare a contractului. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (2) Statele membre se asigură că în cazul contractelor de revînzare, sunt interzise orice plăți în avans, acordarea de garanții, rezervarea de bani prin intermediul conturilor, recunoașterea explicită a datoriilor sau orice alte plăți efectuate de consumator către comerciant sau orice alt terț, înainte de efectuarea efectivă a vînzării respective sau de încetarea contractului pe alte căi. |  | (2) În cazul contractului de intermediere a produsului de vacanţă, interdicţia de la alin.(1) subzistă până la îndeplinirea de către profesionist a tuturor obligaţiilor sale rezultate din acest contract sau, după caz, până la încetarea pe alt temei a acestui contract. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 10***  **Dispoziții specifice contractelor privind produsele de**  **vacanță cu drept de folosință pe termen lung**  (1) În cazul contractelor privind produsele de vacanță cu drept de folosință pe termen lung, plata se efectuează conform unui calendar fix de plăți. Sunt interzise orice plăți ale prețului specificat în contract care nu sunt efectuate conform calendarului fix de plăți. Plățile, inclusiv plata cotizației de membru, sunt eșalonate în rate anuale, fiecare dintre acestea avînd aceeași valoare. Comerciantul trimite o solicitare scrisă de plată, pe suport de hîrtie sau pe alt suport durabil, cu cel puțin paisprezece zile calendaristice înainte de data scadenței. |  | **Articolul 11459 *Dispoziții speciale aplicabile contractului privind cazarea periodică***  (1) În cazul contractului privind cazarea periodică, plata se va efectua conform unui calendar fix de plăți. Sunt interzise orice plăți ale prețului specificat în contract care nu sunt efectuate conform calendarului fix de plăți. Plățile, inclusiv plata cotizației de membru, trebuie să fie eșalonate în rate anuale, fiecare dintre acestea având aceeași valoare. Profesionistul trebuie să trimită o solicitare scrisă de plată, pe suport de hârtie sau pe alt suport durabil, cu cel puțin 14 zile calendaristice înainte de data scadenței. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (2) Consumatorul poate rezilia contractul începînd de la plata celei de-a doua rate, fără a fi pasibil de vreo sancțiune, notificînd acest lucru comerciantului în termen de paisprezece zile calendaristice de la primirea solicitării de plată aferentă fiecărei rate. Acest drept nu afectează dreptul de a rezilia contractul în temeiul legislației naționale în vigoare. |  | (2) Consumatorul are dreptul la rezoluţiunea raportului contractual privind cazarea periodică, fără vreun motiv, începând de la plata celei de-a doua rate, fără a fi pasibil de vreo sancțiune, notificând acest lucru profesionistului în termen de 14 zile calendaristice de la primirea solicitării de plată aferentă fiecărei rate. Acest drept nu afectează dreptul de a rezoluţiune pe alte temeiuri legale. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 11***  **Rezilierea contractelor accesorii**  (1) Statele membre se asigură că, în cazul în care consumatorul își exercită dreptul de denunțare unilaterală a contractului privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată sau a contractului privind produsele de vacanță cu drept de folosință pe termen lung, orice contract de schimb care depinde de acesta sau orice alt contract accesoriu este reziliat în mod automat, fără costuri pentru consumator. |  | **Articolul 114510**  **alin. 1 *Contractele legate***  (1) Exercitarea de către consumator a dreptului de revocare are ca efect şi rezoluţiunea automată a contractului legat de contractul care se revocă. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (2) Fără a aduce atingere articolului 15 din Directiva 2008/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2008 privind contractele de credit pentru consumatori (1), în cazul în care prețul este acoperit în întregime sau parțial de un credit acordat consumatorului de către comerciant sau de un terț, pe baza unei înțelegeri încheiate între acel terț și comerciant, contractul de credit este reziliat fără costuri pentru consumator, în cazul în care acesta își exercită dreptul de denunțare unilaterală a contractului privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată, a contractului privind produsele de vacanță cu drept de folosință pe termen lung, a contractului de revînzare sau a celui de schimb. |  | **Articolul 114510 alin. 3 *Contractele legate***  (3) Contractul care se revocă se consideră legat de contractul de credit prin care consumatorul obţine credit destinat exclusiv pentru finanţarea obligaţiilor de plată, în tot sau în parte, rezultate din contractul care se revocă dacă aceste contracte formează, din punct de vedere obiectiv, o unitate comercială. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (3) Statele membre stabilesc norme detaliate privind rezilierea unor astfel de contracte. |  | **Articolul 7521, alin.1.**  ***Dreptul de revocare a contractelor privind unele produse de vacanţă şi de intermediere a lor***  (1) În condiţiile prezentei secţiuni şi, în completare, a secţiunii 1, consumatorul are dreptul de a revoca:  a) contractul privind cazarea periodică, prevăzut la art. 11451;  b) contractul privind produsul de vacanţă pe termen lung, contractul de intermediere a produsului de vacanţă şi contractul de intermediere a participării la un sistem de schimb, prevăzute la art. 11452”. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 12***  **Caracterul imperativ al prezentei directive și aplicarea în cazurile internaționale**  (1) În cazul în care legislația aplicabilă contractului este legislația unui stat membru, statele membre se asigură că consumatorul nu poate renunța la drepturile sale care îi sunt conferite de prezenta directivă. | **Proiectul legii privind**  **drepturile consumatorilor la încheierea contractelor**  **Articolul 23**  Cerinţe de punere în aplicare prezentei legi  (1) Cu excepţia cazurilor în care legea prevede altfel, consumatorii nu pot renunţa la drepturile ce le-au fost conferite prin prezenta lege. |  | Parţial compatibil | Proiectul este prezentat Guvernului pentru aprobare şi ulterior Parlamentului spre adoptare | Ministerul Economiei |  |
| (2) În cazul în care se aplică legislația unei țări terțe, consumatorul nu poate fi privat de protecția conferită de prezenta directivă, astfel cum a fost transpusă în statul membru al instanței competente:  — dacă oricare din bunurile imobile în cauză este situat pe teritoriul unui stat membru; sau  — dacă, în cazul unui contract care nu este legat în mod direct de bunuri imobile, comerciantul își desfășoară activitățile comerciale sau profesionale într-un stat membru sau, prin orice mijloace, își direcționează aceste activități către un stat membru, iar contractul face parte din sfera de aplicare a acestor activități. |  |  | Nu este aplicabilă | Prevederi UE neaplicabile |  |  |
| ***Articolul 13***  **Căi de atac judiciare sau administrative**  (1) Statele membre se asigură că există, în interesul consumatorilor, mijloace adecvate și eficiente pentru a garanta respectarea de către comercianți a prezentei directive. | **Legea privind**  **protecţia consumatorilor Articolul 27.**  (1) Protecţia drepturilor consumatorilor de către stat se realizează prin elaborarea şi promovarea la nivel de stat a politicii în domeniul protecţiei drepturilor consumatorilor, elaborarea şi aprobarea legilor şi altor acte normative în domeniu, prin organizarea şi exercitarea controlului şi supravegherii de stat asupra respectării legislaţiei în domeniu, precum şi a cerinţelor prescrise sau declarate referitoare la produse, servicii. |  | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (2) Mijloacele menționate la alineatul (1) includ dispoziții prin care unul sau mai multe dintre următoarele organisme, stabilite de legislația internă, sunt abilitate să inițieze acțiuni, în temeiul dreptului intern, în fața instanțelor sau organismelor administrative competente pentru a se asigura că dispozițiile de drept intern privind punerea în aplicare a prezentei directive  sunt aplicate:  (a) organismele și autoritățile publice sau reprezentanții lor;  (b) organizațiile de consumatori care au un interes legitim în protejarea consumatorilor;  (c) organizațiile profesionale care au un interes legitim în a iniția astfel de acțiuni. | **Legea privind**  **protecţia consumatorilor Articolul 28.**  Alte organe ale administraţiei publice abilitate cu funcţii de protecţie a consumatorilor:  d) in domeniul turismului – Agentia Turismului; |  | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 14***  **Informarea consumatorilor și soluționarea extrajudiciară a litigiilor**  (1) Statele membre iau măsurile adecvate pentru informarea consumatorului cu privire la legislația națională care transpune prezenta directivă și încurajează, după caz, comercianții și responsabilii de cod să informeze consumatorii cu privire la propriile coduri de conduită.  Comisia încurajează redactarea la nivel comunitar, în special de către organismele, organizațiile și asociațiile profesionale, a unor coduri de conduită vizînd facilitarea punerii în aplicare a prezentei directive, în conformitate cu legislația comunitară.  Aceasta încurajează de asemenea comercianții și organizațiile de sector să informeze consumatorii cu privire la oricare dintre aceste coduri, după caz, prin marcaje specifice. |  | ***Legea cu privire la mediere nr. 137  din  03.07.2015***  **Articolul 28.**  Particularităţile medierii în litigiile privind protecţia consumatorilor  (1) Pot fi supuse medierii litigiile în domeniul protecţiei consumatorilor în cazul în care consumatorul invocă existenţa unui prejudiciu ca urmare a achiziţionării unor produse sau servicii defectuoase, nerespectarea clauzelor contractuale ori a garanţiilor acordate, existenţa unor clauze abuzive cuprinse în contractul încheiat între consumator şi agentul economic ori încălcarea altor drepturi stabilite de legislaţia privind protecţia consumatorilor. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (2) Statele membre încurajează stabilirea și dezvoltarea de proceduri de reclamație și căi de atac extrajudiciare adecvate și eficiente pentru soluționarea litigiilor în materie de protecție a consumatorilor care intră sub incidența prezentei directive și încurajează, după caz, comercianții și organizațiile de sector să informeze consumatorii cu privire la disponibilitatea acestor proceduri. |  | ***Legea cu privire la mediere nr. 137  din  03.07.2015***  **Articolul 28.**  Particularităţile medierii în litigiile privind protecţia consumatorilor  (2) Asociaţiile obşteşti pentru protecţia consumatorilor pot fi înregistrate în calitate de organizaţii de mediere şi/sau acreditate în calitate de furnizori de formare, în condiţiile prezentei legi.  (3) Standardele de formare continuă a mediatorilor în domeniul protecţiei consumatorilor se elaborează şi se aprobă de către Consiliu, cu consultarea Agenţiei pentru Protecţia Consumatorilor. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 15***  **Sancțiuni**  (1) Statele membre stabilesc sancțiuni adecvate în cazul nerespectării de către comercianți a dispozițiilor naționale adoptate în conformitate cu prezenta directivă. |  | Proiectul Hotărîrii Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de Lege pentru completarea unor acte legislative (Legea nr. 218-XV din 24.10.2008 privind Codul Contravenţional). | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| (2) Aceste sancțiuni trebuie să fie eficiente, proporționale și cu efect de descurajare. |  | Proiectul Hotărîrii Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de Lege pentru completarea unor acte legislative (Legea nr. 218-XV din 24.10.2008 privind Codul Contravenţional). | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 16***  **Transpunerea**  (1) Statele membre adoptă și publică, pînă la 23 februarie 2011, actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive. Statele membre comunică de îndată Comisiei textele acestor dispoziții.  Statele membre aplică aceste dispoziții de la 23 februarie 2011.  Atunci cînd statele membre adoptă dispozițiile respective, acestea conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o astfel de trimitere la data publicării lor oficiale.  Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri. |  |  | Incompatibil | Cerinţa respectivă nu este oportună în prezent din motivul ca Republica Moldova nu este membru UE. | Ministerul Economiei |  |
| (2) Statele membre transmit Comisiei textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă. |  |  | Incompatibil | Cerinţa respectivă nu este oportună în prezent din motivul ca Republica Moldova nu este membru UE. | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 17***  **Revizuirea**  Comisia revizuiește prezenta directivă și înaintează un raport Parlamentului European și Consiliului pînă la 23 februarie 2014.  După caz, Comisia face propuneri ulterioare pentru a adapta prezenta directivă evoluției din domeniul în cauză.  Comisia poate solicita informații statelor membre și autorităților naționale de reglementare. |  |  | Incompatibil | Cerinţa respectivă nu este oportună în prezent din motivul ca Republica Moldova nu este membru UE. | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 18***  **Abrogare**  Directiva 94/47/CE se abrogă.  Trimiterile la directiva abrogată se interpretează ca trimiteri la prezenta directivă și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa VI. | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Articolul 19***  **Intrarea în vigoare**  Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. |  | Prezenta lege intră în vigoare la 6 luni de la data publicării, cu excepţia lit.b), alin.2, art.11451 care intră în vigoare din data introducerii în sistemul de drept a instituţiei „proprietăţii periodice”. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| ***Articolul 20***  **Destinatari**  Prezenta directivă se adresează statelor membre. | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Anexa I** - Formular standard de informaţii pentru contractele privind dreptul de folosinţă a unor bunuri pe durată limitată. |  | ***Legea nr. 1125-XV  din  13.06.2002 pentru punerea în aplicare a Codului Civil al Republicii Moldova***  **Anexa nr. 1 -** Formular standard de informaţii pentru contractele privind cazarea periodică. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| **Anexa II** - Formular standard de informaţii pentru contractele privind produsele de vacanţă cu drept de folosinţă pe termen lung. |  | ***Legea nr. 1125-XV  din  13.06.2002 pentru punerea în aplicare a Codului Civil al Republicii Moldova***  **Anexa nr. 2 -** Formular standard de informaţii pentru contractele privind produsul de vacanţă pe termen lung. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| **Anexa III** - Formular standard de informaţii pentru contractele de revânzare. |  | ***Legea nr. 1125-XV  din  13.06.2002 pentru punerea în aplicare a Codului Civil al Republicii Moldova***  **Anexa nr. 3 -** Formular standard de informaţii pentru contractele de intermediere a produsului de vacanţă. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| **Anexa IV** - Formular standard de informaţii pentru contractele de schimb. |  | ***Legea nr. 1125-XV  din  13.06.2002 pentru punerea în aplicare a Codului Civil al Republicii Moldova***  **Anexa nr. 4 -** Formular standard de informaţii pentru contractele de intermediere a participării la un sistem de schimb. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |
| **Anexa V** - Formular standard separat de denunţare unilaterală pentru facilitarea exercitării dreptului de denunţare unilaterală a contractului. |  | ***Legea nr. 1125-XV  din  13.06.2002 pentru punerea în aplicare a Codului Civil al Republicii Moldova***  **Anexa nr. 5 -** Formular standard pentru facilitarea exercitării dreptului de revocare a contractului. | Compatibil |  | Ministerul Economiei |  |

Nota: Clauza de Armonizare

Prezenta Lege crează cadrul legal necesar pentru aplicarea prevederilor **Directivei 2008/122/CE a Parlamentului European şi a Consiliului din 14 ianuarie 2009 privind protecţia consumatorilor în ceea ce priveşte anumite aspecte referitoare la contractele privind dreptul de folosinţă a bunurilor pe durată limitată, la contractele privind produsele de vacanţă cu drept de folosinţă pe termen lung, precum și la contractele de revînzare și de schimb, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (JO L 33/10 din 3 februarie 2009).**